

## ДРЕВНЕЙШАЯ СОГДИЙСКАЯ НАДПИСЬ

Проф. А. А. Фрейман

В статье (ВДИ № 3 (4), «К имени согдийского ихшида Гурека», пишушим эти строки было обращено внимание на согдийскую надпись на обломке глиняного сосуда, найденном в 1937 г. Г. В. Григорьевым во время его раскопок в Тали-Барзу, в слое, относящемся к I в. до н. э. Там же было дано обещание издать, с разрешения Г. В. Григорьева, эту надпись в одном из ближайших номеров ВДИ. Это обещание, с некоторым опозданием не по вине редакции ВДИ, в настоящее время и выполняется.

Приложенная к статье фотография изображает этот обломок сосуда в несколько уменьшенном размере. Надпись на обломке выцарапана острым орудием, резцом, довольно старательно. Характер отдельных букв (не соединяющихся еще друг с другом), их положение и отношение соответствуют, по всем данным, нашим представлениям о согдийском алфавите времени слоя находки. Палеографические и археологические данные поддерживают здесь друг друга. Шрифт нашей надписи близок к шрифту старых согдийских писем, найденных Аузелем Стейном в сторожевой башне у китайской стены и изданных Рейхельтом<sup>1</sup>, но несколько древнее последнего, как и следовало ожидать. Первая буква (*r*) выполнена, по видимому, вопреки существовавшим в то время образцам, неудачно. Точка пересечения (встречи) обеих линий должна была пройти выше, и верхний край вертикальной (кривой) линии—правее, приблизительно так: **У**. Пятая буква (*n*) представляет более старый тип и ближе напоминает соответственный парфянский знак. Через последнюю букву проходит линия излома, но большая, как кажется, часть этой буквы (*t*) сохранилась.

Все слово состоит из шести букв, читается *r'm'nt* и значит по-согдийски «всегда, постоянно». Оно, подобно многочисленным аналогичным надписям у других народов, имело магическое значение и должно было содействовать постоянной полноте данного сосуда.

Такую точно цель преследовала такая же короткая согдийская, относящаяся ко времени значительно более позднему, надпись на ручке небольшого обломка сосуда (кружки?), добытого во время раскопок 1938 г. в Киргизии под руководством А. Бернштама. На этом обломке можно прочесть написанное согдийскими буквами *rwn*, т. е. *ripn*. Это слово по-ягнобски (новосогдийски) значит «полный». Классическая согдийская форма этого слова писалась *rwrn* и произносилась *ripn*. Поздняя орфография данного слова, отражающая уже согдийский язык и орфографию

<sup>1</sup> Hans Reichelt, Die soghdischen Handschriftenreste des Britischen Museums, II. Teil, —Die Nicht-Buddhistischen Texte, Heidelberg, 1931.

послеклассического периода, свидетельствует, что данная надпись и сосуд относятся ко времени более позднему, чем классическая согдийская

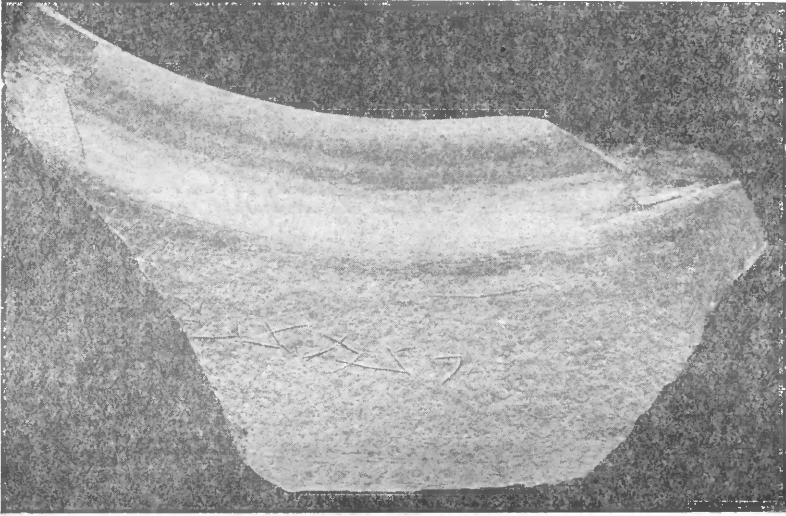


Рис. 1.



Рис. 2.

письменность (VIII в. н. э.). Назначение надписи то же, что и на нашем обломке, — выражение пожелания: «да будет полным сей сосуд!»

